



# Arriving in the Present

A Critical Lexicon for Multilingualism and (Post-)Migration  
in Contemporary German Studies

MAY 2-4, 2024

# Arriving in the Present

THURSDAY MAY 2 | FRIEND CENTER 008

---

4:30–6:00 PM

OPENING REMARKS

**Barbara Nagel** (Princeton University) and **Sara S. Poor** (Princeton University)

KEYNOTE

**Alexander Ghedi Weheliye** (Brown University)

“Schwarz–Sein: Black Life Beyond the Human”

Moderator: **Daniel Hoffman–Schwartz** (Princeton University)

6:00–8:00 RECEPTION

FRIDAY MAY 3 | LAURA WOOTEN HALL 201

---

9:00–11:00 AM PANEL

Language, Refuge, Forced Migration

Moderator: **Sara S. Poor** (Princeton University)

**B. Venkat Mani** (University of Wisconsin)

“Between Destruction and Hope: Languages of Refuge”

**Ela Gezen** (University of Massachusetts, Amherst)

“Turkish Theater in Migration”

**Andrew Brandel** (University of Chicago)

“Languages of Play: Yoko Tawada’s Ethnological Objects”

11:00–11:15 AM BREAK

11:15 AM–12:30 PM READING

**Fatma Aydemir** (Author, Journalist)

Moderator: **Zeytun West** (Princeton University)

12:30–2:00 PM LUNCH

2:00–3:30 PM PANEL

Monolingualism/Multilingualism

Moderator: **Karen Emmerich** (Princeton University)

**David Gramling** (University of British Columbia)

“The Mojo Dojo Casa House of Language: On Whiteness and Monolingualism”

**Zachary Sng** (Brown University)

“White Adjacent: On the (Il)legibility of Asian Writing in the Diaspora”

3:30–4:00 PM BREAK

4:00–5:30 PM KEYNOTE

**Jessica Glause** (Theater director)

“Noah, Moses, Eve and Adam: Working Beyond Language Barriers with Young Performers With and Without Refugee Experience at the Bavarian State Opera, Munich”

Moderators: **Lucia Filipova** (Princeton University)

and **Héctor Ricardo Hernández** (Princeton University)

6:00 PM DINNER

Local Greek (44 Leigh Ave, Princeton)

*For speakers and moderators*

SATURDAY MAY 4 | LAURA WOOTEN HALL 201

---

9:00–9:30 AM BREAKFAST BUFFET

9:30–10:30 AM ARTIST CONVERSATION

“Entfernte Verbindungen: Where one language fails, fängt die andere an”

Moderator: **Alexander Weheliye** (Brown University)

**Julia Phillips** (University of Chicago)

**James Gregory Atkinson** (Visual artist)

10:30–10:45 AM BREAK

10:45 AM–12:00 PM ROUNDTABLE

The Institution

Moderator: **Barbara Nagel** (Princeton University)

**Julian Warner** (Brechtfestival Augsburg)

**Maha El Hissy** (Literary scholar, Journalist, Curator)

**Ervin Malakaj** (University of British Columbia)

12:00 PM BOX LUNCH

**German  
Department  
Princeton**



CO-SPONSORS

**Lewis Center for the Arts**  
**Bobst Center for Peace and Justice**  
**Department of Near Eastern Studies**  
**Department of East Asian Studies**  
**Department of Comparative Literature**  
**Department of English**  
**Department of African American Studies**  
**Program in Translation Studies**  
**Program in European Cultural Studies**  
**Program in Gender and Sexuality Studies**

 **PRINCETON UNIVERSITY**